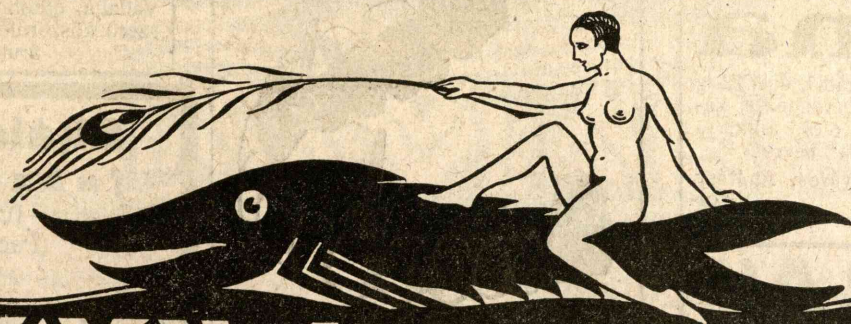




IKAVIAR

A MODERN EMBER KULTURÁJÁVAL, HALADÁSSAL, MŰVÉSZETTEL ÉS A MODERN ÉLET PROBLÉMÁIVAL FOGLALKOZÓ HETILAP

E heti számunk főbb
tartalma:

Egy hónap a lányoknál

(Regény). E heti számunk hozza a legérdekesebb francia regény harmadik folytatását, de rövid összefoglalásban közli az eddig megjelent két folytatást is úgy, hogy a regényt azok is élvezettel tudják olvasni, akik az első két részt nem látták. Figyelmeztetjük olvasóinkat, hogy a folytatásokat kísérik figyelemmel, mert ilyen regény magyar nyelven eddig soha nem jelent meg.

A szadista ezredorvos és egy párizsi szép asszony uccái kalandja

A legujabb párizsi riport

Nem nősülök (Bán-dor" novellája) Sok szellemességgel és pikáns humorral megírt érdekes történet, melyben a szerző elmeséli, hogy tulajdonképpen azért nem nősült eddig meg, mert egyetlen leányzó sem bucsuzott tőle úgy el, ahogy fogadta...

Barátnőjévé akarta tenni elvált feleségét

Egy nőtartási per érdekes háttere a budapesti bíróság előtt

Grand guignol

(Parisys érdekes rovata)

A démon szép asszony halálos játéka a férjjel és a szeretővel

A római császárok szerelmi élete

Irta: „Bán-dor”. Mult heti számunkban közölt cikk második önálló részét hozzuk, ahol ezután Caligula és Claudius császárról, nemkülönben a híres Messalina császárnéről közöljük a történelem lapjaiban felfjegyzett szerelmi kicsapongásait



Mandolin

Ha Temesvárra jön, okvetlen látogassa meg a

Diana

fürdőt, mely reggel 6 órától, éjjel 12-ig van nyitva. Modern berendezés, kényelmes kiszolgálás, olcsó árak. Ügyeljen a „Diana” névre

Timișoara, Gyárvaros, Andrásy ut 14. 8E

„MIRA”

Tűkörgyár, Timișoara IV, Begabalsor, 24. szám

Vállal műcsiszolást és foncso-rozást. Olcsó és megbízható munka, prompt szállítás. Sofföröket és autókát azonnal kiszolgál

Vasgerendák és betonvas

nagy raktár és gyári vagonszállítás

Jäger József és Péter

vaskereskedőknél

Timișoara Józsefváros, Hunyady-ut 33
Telefon 326. 26



Zongorák

kül és belföldiek bizalommal csak

Wonkánál

Timișoara IV., Török-utca 4.



Nagy raktár az összes takaréktűz-helyekben! Csakis saját készítményű jó és szolid munkát szállít.

Müller Konrád

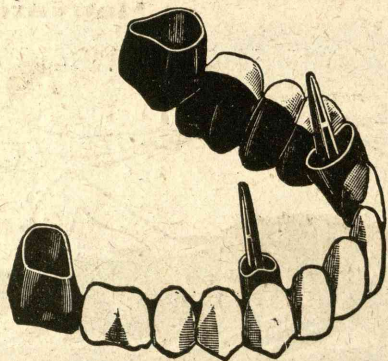
épület- és műlakatos 9E
Temesvár - Józsefváros, Fröbl-u. 34. sz.

Alkalmi ajándékokat

legolcsóbban beszerezhet

Joan Dumoniu

órás és ékszerész-nél
Timișoara IV. Str. Iancu
Vacarescu 25 (Bemgasse.)



BÖMCHIS, Dentist

TIMIȘOARA Belváros, Szt.
György-tér (40)

BOSZÁK ALBERT
műköszörüs. Temesvár IV. Bem u. 30.
Vállalja ollók, borótvák, kések szak-szerű köszörülését. — Solingeni acél-árak raktáron. (30)

Skála János f a s z o b r á s z

Timișoara IV., Strada Gelu 18
(Pacsirta-utca) (930, 32)



Butorfaragást, facsillárt, fa-szobrot és disztárgyat készi-tek a legfinomabb kivitelben

Mayer

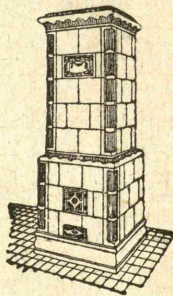
Timișoara IV., Hunyadi ut 68. szám

Legszébben fest, tisztít vegyileg

Textil munkákat nagyobb tételben vállal (28)

Jani bácsi vendéglője!

Timișoara, Belváros, Palánka-u. 2. (Volt Rimschneider vendéglő) 34
Frissen csapolt sör, kitűnő borok, italok! Jó, polgári konyha!



A világhírű beszercei, Románia legnagyobb cserépkályha-gyárának raktára:

Bandu Demeter

Timișoara, Mehala, str. Moldovei 53 (Dézsán ucca)
Kész kályhák felállítva, bármily minőség-ben, óriási választékban. 36

Virágh Sándor

angol, francia nőiszabó

TEMESVÁR III., Dózsa utca 11
I. em. 8 (32)

Készít angol és francia női ruhákat, ka-bátokat, magyar kosztümöket a legkényesebb izlésnek megfelelően, a legjutányosabb árak mellett.

HEKSCHE Műbutorasztalos

Csak megrendelésekre készít műbutorokat, épület, portálé és üzleti berendezéseket.
Timișoara, Gyárvaros, Építőudvar-utca 4. sz. 38

GOTTAK

Fehérnemű-varroda, TIMIȘOARA, IV. Bem-u. 31

Különlegességekben elsőranguan készít pysamát, férfi, női és gyermekfehérneműt, ágyneműt, vala-mint munkásruhákat. Jutányosan vállal tömegmunkát, nagyban és kicsinyben (E 40)



MAISON PERÁK

Timișoara, Belváros,
Lloyd-sor 4. szám. Telefon: 12-52.

Elsőranguan berendezett női fodrász-szalón, a modern szépségápolás és kozmetika legújabb követelményeivel. Elsőrangú hajfestés, manikűr és hullámosítás (Dauerwel-le) vendég-hajak művészi kivitelben. Elsőrangú szakerők, figyelmes és pontos kiszolgálás.

Szerkesztőség és kiadóhivatal

Zimisoara, Gyárváros,
Vadászerdei alé 11

Fiókiadóhivatalok:

Jugoszláviában: Medjunarodni
Prom. Nov. i. Ogl. Zavod, D D.
Subotica, 2.

Párisban: Librairie „Universum“
Paris, VI. e. 33, rue Mazarine



Kiadóhivatali igazgató: WEIDBERG FÜLÖP

A lap megjelenik minden héten, kedden

Előfizetési árak 1/4 évre:

Magyarországon	6.50 pengő
Romániában	240 lei
Jugoszláviában	100 dinár
Csehslovák.	40 c. kor
Ausztriában	9 silling
Németország.	3 márka
Olaszországban	20 lira
Amerikában	1.75 dollár

Folyószámlák:

Magyar Ált. Hitelbank, fiókja,
Timișoara

Főszerkesztő:

DINNYÉS ÁRPÁD

Felelős szerkesztő:

BEN GIT

Művészeti szerkesztő:

GRUBER KÁLMÁN

Hirdetési tarifa: Hasábmiliméterenként 2 lei. Hirdetési díjak előre fizetendők. — Lapunkban megjelent novellák, regények és más közlemények átvétele, reprodukálása és előadása szigorúan tilos és bármely államban törvény szerint lesz büntetve

Ha én ezt tudtam volna...

— I r t a: „B A B Y” —

— Huh! Mordizomadta, de ropogós hideg fogadja nálatok az embert! Künn csak úgy csöpög az embe-
rekről a meleg szitta nedves-
ség, itt meg megfagy a le-
helet! — így rontott be Tal-
passy a Kutas család portá-
jára. Ida volt egyedül otthon,
mert a többiek kikocsiztak a
füzeshez kissé lehűteni a heti
munkát.

— Te meg mit áporodsz
ebbe a kutya setétbe? Csak
nem álmodozol? Vénlánynek
való az, nem ilyen helyre
menyecskének! — aztán, hogy
sulyt adjon szavainak, hát
megpenderítette, meggusztálta
a karcsu asszonykát.

— Hát az urad merre jár?
Csak nem háboruskodtok?
Ki hallott már olyat, hogy
házassága harmadik hetében
az ura egyedül menjen az
erdőbe egy ilyen jóra való
nőszemélynek?

— Hogy vadászik? Hát
aztán! Vadászson máskor,
vagy maradjon itthon!

— Nem gyermekem, nem
vagyok én éhes, csak úgy
bekacsintani jöttem hozzátok.
Mondok: megnézem, mit csi-

nál a keresztjányom az új
asszonysággal. No, no, azért
nem kell úgy elpirulni. Hát
aztán? Szégyen-e, hogy be-
kötötték a fejed? Hiszen
helyre lány voltál te mindig.
Főkötő és nem pártá volt a
fejedre való.

— Ugy ni. Inni azt tudok,
mert csuda messze vagytok
ám a várostól, még egy kurta
korcsma se akad az ember
utjába és a meleg meg kéri
az itókát.

— No ülj már közelebb.
Tán félsz tőlem? Hiszen nem
harapok én. Aztán meg ültél
te még a térdemen is. Igaz,
hogy nagyon régen volt... de
ültél.

— Köszönöm lelkem. Jól
csuszik. Tavalyi termés? Öt
éves!? Ej no. Érzik az izin.
Látod no, ugy-e, hogy nem
ettelek meg. Ide ülj mellém
a kerevetre, itt lágyabban
esik az ülés.

— Hogy a Gyuri, mit csi-
nál? Hát tanul a fiu, ha ta-
nul. Ha meg nem. hát nem.
Ilyenek a fiuk.

— De te ugyancsak kike-
rekedtél! De megformál ben-
neteket a házaselet! Apró-

szent voltál, amikor utóljára
nálatok jártam, most, meg
már... hm... asszony vagy.
De nem úgy verik a cigányt,
e! Te is fogjál egy poharat.
Én már az ötödiknél tartok,
te meg csak nézed azzal a
két kárbunkulussal!

— Hogy én jól nézek ki?
Ehm... Hogy fiatalodok?
Eb, aki bánja. Hátha még
neked is megtetszem. Mert
hát nem fájna, ha mondjuk
azzal a két eperajkaddal bi-
zonyitanád be. Ej! Igazán!
Csitri korodba szerelmes vol-
tál belém? És ezt csak most
mondod? Kutyabilikomját a
világnak. Te is tetszettél, hal-
lod. De hát én özvegy em-
ber... idős ember... No!

— Isten éltesen virágom.
Hadd csókolom meg a hom-
lokodat, hiszen keresztapád
vagyok, vagy mi. Csüh, de
melegem lett egyszeribe. Nincs
itt eléggé befedve az ablak?
Nagyon éget valami. Hát...
adnád a szádat is?

— Ida te. Menj arébb, mert
Istenuccse érzem, hogy még
nem öregedtem meg. Hogy
nem mégy? Hát akkor jer

közelebb, mert ilyen messzire nem ér el a karom.

— Az urad? Ne mond? Tán beteg volt legény korában? Hm... És? Erti a teremtő! Ilyen parázs, töltött galamb és...

— Neked is izlik ez a bor? Fogy is. A korsó már a végét járja. Ugy, ugy, kacagj csak. De jól áll neked! Én még nem láttalak kacagni. De szép gödröcske van a két orcádon tőle! Hadd töltöm be néhány csókkal!

— Hát azért ment vadászni? Az öregek tudják? Nem is kell megmondani!

— Ne buj ugy a mellemre, nem látom így az arcod! Hanem ülj ide a térdekre és emeld fel azt a két ragyogó szemedet.

— Te asszony! Olyan forró a szád, mint most a torony cinkje. Ida te. Én nem tudom, te rugtál-e be, vagy én, de csoda szép lett egyszeribe a világ.

— Ne harapj, te kis vipera. Be fehér a vállad. Akár a hó. Hogy... hogy... mit csinálók?...

— Egyszer láttam csak ilyen szépet, de az is kőből volt, Pesten.

— Mit sikoitozol? Hiszen nem bántottalak. Hogy szoritsalak jobban magamhoz? Nem merem, ketté törlek.

— Te hóvirág, te gyönyörűség, te...

— Hej, ha én tudom, ha én ezt előbb tudom, hogy még így tudok szeretni, hát kutya legyek, ha engedtem volna, hogy az a városi szivacs vigyen nászágyba.

Modern szobafestő és mázó, divatos mintákkal, jutányos áron dolgozik **Bauer Miklós**, Timișoara III., Hunyadi ut 122. szám.

S A M U K A

Jó meleg vasárnap délután Papák kirándultak. Papa, mama, Samuka, a kisasszony és Önyeg ur, — papáéktul az első segéd, — lombos fák alatt, üde bokrok között, egy selymes füvel takarított tisztáson hűsölnek. A vendéglőből idehallik a muzsikaszó; a cigányok azt játsszák, hogy: „Ha kimegyek, ha kimegyek...”

A papa: Ez valóban egy finom hely. Milyen szép zöld itt minden.

A mama: Hát milyen legyen? Azért ez egy zöld, hogy zöld legyen minden.

Samuka: Micsinyálunk ebben a zöldben? Ez egész unalmas, itt nem is lehet jáccani.

A papa: Muszáj neked mindig jáccani? Szijjad eztet a jó levegőt és hallgassál. Én majd elalszom egy kicsit.

A mama: Krach. Ez vagy te, tenálad mindenből egy alvás gyönki.

A papa: Hát győjjön ki nálad is, aluggyal te is.

A mama: Nekem untig elég, amit éccaka alszom.

Samuka: Szépen alszik. Akkor is mindég a papát macerálja, hogy: ne aluggyá folyton, te vén medve.

A papa: Ez az!

A mama: Ez az: (Pofon vágja Samukát).

Samuka: Ezt már ismerem. Mikor a szülők veszekednek, mindig nekem gyön a pofon. Csak szeretném tudni, miért?

A mama: Borzasztó ezzel a gyerekkel, ezt nem lehet kibírni. Hogy ennek micsoda szája van, da hört sich allesz auf!

A kisasszony: Samuka, mondtam már, hogy nem szabad illetlenkedni.

Samuka: Csak maga ne beszéljen. maga miatt már éppen öleget kaptam. (Észre veszi, hogy Önyeg ur közben elaludt.) Tűz van!! (Felmakol egy csomó homokot és Önyeg ur arcába vágja).

Önyeg ur (Felugrik): Mi... Mi... mi az, pfchrách... rendőr... jajj... rendőr...!

A papa: Samu, te bitang, rögtön megnyuzlak. Maga meg ne bömbüjjön, Önyeg nem ütötték agyon.

Önyeg ur: (Siránkozva). Mi történt, jajistenem, mi történt? Nem bírom kinyitni a szemem. Nem látok, mausz blind bin ich!

A mama: Csak ne affektáljon, egy kis homoktól még nem vakul meg, győjjön fel a vendéglőhöz, majd kimosom magának.

Önyeg ur: Oh, kisztihand, naccságos asszony. Kisztihand. (Mindketten el).

(Kis szünet).

Samuka: Papa, nekem muszáj.

A papa: Mit muszáj neked?

Samuka: (Valamit sug a papa fülébe).

A papa: Eriggyél gyorsan arra, amerre a mama az Önyeggel. Géh, szaladj!

Samuka: (Eliramodik).

A papa: Zixt Lizike, ez éppen jól gyűtt nekünk. Most nekem is muszáj. (Valamit sug a kisasszony fülébe.)

A kisasszony (szendén mosolyog). Milyen is a nagyságos ur...

A papa: Na ja én már ilyen vagyok! Komm! (Ellenkező irányban eltűnnek a bokrok között.)

Samuka (Visszajön): Na, hova lett a papa, meg a kisasszony? (Ordít.) Papa, paapaa...

A papa (a bokor mögött): Ajvé, visszagyött a gyerek, Lizike, nem mozdulni.

Lizike: Istenem, Istenem, szép kis komédia lesz ebből.

Samuka (a papát és a kisasszonyt észreveszi a bokor mögött, lassan odasomfordál és széthajtja az ágakat): Kukuk! Hehehe, tyetye, tudom, mitcsinyáltak, ugyanis tudom, tyetye...

A papa: Miaz, hogy micsinyáltunk? Semmit se csináltunk és ha sokat jár a szád, kitekerem a nyakadat.

Samuka: Azt érti, a nyakat kitekerni, azt tudja, egy ilyen papa. Megálj, te kisasszony, most majd magának is gyön a hirig. Megyek és megkeresem a mamát. (Elszalad.)

A papa (utána kiált): Samu, Samukám!!

Samuka (futtában visszaint): Ijen fíjatal!

A papa: Most azután kész a krach, most aztán beléütött a ménkü.

Elegáns felvételek: Fotó Roth, Timișoara, Lloyd-sor 3.

A kisasszony (kezeit tördelve):
Meghalok... (Ráborul a papára).
A papa (ellöki): Eriggy a fe-
nébe, te trampli, ne nyafkározzál itt
nekem, mostmár meghalhatsz,
mostmár minden készen van.

Samuka (elszalad a vendég-
lőig, ott a Holzspach Aurél di-
rektor bácsitól — aki nekem egy
jogyerek — megtudja, hogy a
mama és Önyeg ur, miután a ki-
mosás megtörtént, már elmentek.
Erre visszaindul az uton. Egy for-
dulónál neszt hall a bokrok kö-
zött. Odacsuszik és bekandikál.)
Újjé, ezek is. Ezért kell kirándulni
a zöldbe. (Beordit a bókorbá):
Bumm!

A mama és Önyeg ur: Ajvé!

Samuka (ártatlan pofával vigyo-
rogva): Mama kérem, a papa
hijja.

A mama (örült zavarral): Már
gyövk, fijacskám, már gyövk...

Samuka: Fijacskám, most fijacs-
kám? Son gut, engem nem fog
megfőzni. (Megrugja Önyeg urat):
Repülsz, Önyeg, most neked gyön-
nek a pofonok.

(A tisztásra érnek.)

Samuka (a közepre áll és dia-
dalmasan ordít): Mostan pofont
ide, szülők, mostan akarom látni
a pofont!

A papa (szeliden): Samukám,
kis fijam, nem illik úgy kijabálni,
mostmár megyünk haza.

A mama: Gyere drágám. Me-
gyünk.

Samuka: Nem megyünk, most
majd először számolunk. (Ordítva):
A papa meg a kisasszony...

A papa: Nem mondtam, hogy
ne kiabálj? Ez a tied! (Pofon-
vágja).

Samuka (bömbölve): Még pofoz,
még pofoz?... Azért is kiabálok!
A mama meg az Önyeg ur...

A mama: Azért is kiabálsz?
Da haszt! (Szintén pofonvágja).

A papa: Kiabálsz? (Ujabb po-
fon).

A mama: Ordítsz? (Tovább po-
fon).

Samuka: Jajjajaj! Uuuu, uhu.

A papa (dühösen rásziszeg a
mamára): Te bestia...

A mama (ugyanígy vissza): Te
gazember...

Önyeg ur (mint fent, a kisas-
szonyhoz): Megállj, te vacak...

A kisasszony (vissza): Még te
beszél, te cudar.

Samuka (keservesen sir): A
frá... frász... be... belétek. Ti...
ti... tik... csináljáátok a ko...
ko... méédiját... é... é... és ééén
i... i... szom meg a le... e... e...
vit!...

Vész.

Nyári vakáció

Jolán a szülei tanyáján nyaralt.
Mindennap elment a szőlősbe és
a préház előtt napfürdőt vett.
Fius testé barnulni kezdett, s ő
boldogan élvezte testének a szép-
ségeit, a kis bimbókat, a karcsu
csipőket, a csupasz testet.

Mindig izgatta, ha béresgyere-
kek figyelték, ha meztelen testét
kitette a nap sugarainak.

Ma új csodálója akadt, a ta-
nyagondozó fia, ki eddig inasko-
dott a városban. Csillogó szemei
mohón falták álmának megteste-
sülését.

Mikor Jolán látta a fiu szemé-
ben fellobbanni a vágy lángsuga-
rait, megvonaglott a perzselésük-
től. Kinyújtotta testét s pár aka-
ratlannak látszó mozdulat megin-
ditotta a fiut, ki odarohant, fel-

kapta az izzó leánytestet s be-
szaladt a préházba. Egy halom
széna lett a nászágy. Hullámozó
testük megvonaglott a kéjtől, míg
a megváltó tűzfolyam ki nem me-
ritette őket. S boldogan elszende-
redtek egymás karjaiban.

Flór

A világ legöregebb házaspárja.

Rio de Janeiróból jelentik: A vi-
lág legidősebb házaspárja a bra-
zíliai Curiliu városban él. Ez a
házaspár tegnap ünnepelte meg
száz éves házassági évfordulóját.
A férj Jos Pacifió százhuszonki-
lenc éves, a felesége pedig száz-
huszonöt éves. Mindketten jó erő-
ben vannak. Legfiatalabb leányuk
hatvanhat éves. Azon a vidéken
a ritka magas kort elért emberek
igen gyakoriak és a környék leg-
idősebb embere százharmincegy
éves.

„PHILATELIA“

bélyegkereskedés. Vétel, eladás, csere.

SZÉCSI, Timișoara IV.

Horváth Boldizsár-utca 2. sz. (30)

Valódi Párisi fényképek

Mlle LUCETTE kisasszony ajánlja Önnek ritka képsorozatot, aktok és gyűjtők
számára készült diszkrét felvételeit a következő szériákban:

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. Lesbikus, | 4. Tengeri fürdőben, |
| 2. Leányinternátusban, | 5. A fiatalság, |
| 3. Párisi orgiák, | 6. Montmartren szenvedélyei |

A fenti szériák bármelyike 10 db. fényképet tartalmaz és a 10 darabnak ára L. 200
Tíz különféle, válogatott széria ára egyszerre megrendelve „ 1.500

Uj széria a külföld számára!

Éppen most jelent meg!

118 legjobb vicc, titkos csomag a mellényzsebben, 118 darab nagy gonddal válo-
gatott lev. lap kép, nagyszerű humoros jelenetekkel. A 118 darabnak ára L. 1000
Diszkrét, cégjelzéstelen csomagolás bármely országba. Az összegnek bank utján,
csekkel vagy postautalványon történt előzetes beküldése ellenében, azonnal szál-
litja: „Mlle Lucette, Studio Montmartrois, 4 bis rue, Du Poncea 4 bis, Páris, (2)“

A cég németül is levelez! Okvetlenül hivatkozzon erre a hirdetésre! (47)



Női kalap - ujdonságok
legelőnyösebben

N. C. Daniel

TEMESVÁR

Detaileadás a gyárépületben:
Józseftér (Küttlér) 12. sz.

GRAND GUIGNOL

— Furcsaságok a nagyvilágból. — Rovatvezető: „Parisys”. —

A „nöstényördög” és gyilkos gavallérja.

A démonikus asszony halálos játéka a férjjel és a szeretővel.

Pár nappal azután, hogy a hitvesgyilkossággal való felbujtással vádolt Gruber Franciska mögött bezárultabörtönajtó, bűnügyiregény kezdett képződni a schleissheimi „Nöstényördög” alakja köré.

A lakosság iszonyattal ejtette ki a nevét s a jámborok úgy beszéltek róla, olyan babonás félelemmel és reszketéssel ejtik ki a nevét, mintha valóban az ördög öltött volna testet benne.

A welsi esküdtbíróság hallatlan érdeklődés mellett ült össze, hogy ítéletet mondjon a 22 éves, megbabonázóan szép menyecske felett, akit az államügyész azzal vádolt, hogy kedvesének eszközül használásával másvilágra küldte férjét, hogy birtokába ülhessen és szabadon szürcsölhesse az élet örömeit.

Ez a bűnügy nem mindennapi esete a kriminálisztikának. Szereplői: Gruber Ferenc sekrestyés fiatal és szép felesége, Franciska és az asszony kedvese, Lidauer János.

A gyilkosság a Gruber házaspár lakásán történt, Lidauer követelte el az asszonytól kapott revolverrel, a fölbujtó jelenlétében.

Az asszony a rendőrség előtt még tagadott és konokul hangoztatta ártatlanságát még a vizsgálat elején is. A főtárgyaláson azonban az elnök első kérdésére beismerte bűnösségét és megpróbálta indokolni tettét.

Elmondta, hogy férje nem volt épelméjű, tizennyolc évet töltött elmeegógyintézetben, piromániában szenvedett és három ízben gyújtogatások miatt volt baja a hatóságokkal.

Minderről az asszony a házasságkötés idején nem tudott. A lakodalom utáni első hetekben boldognak érezte magát. Később férjének abnormális viselkedése viszaríasztotta és elidegenítette. Meg is kérdezte férjét, miért bánik vele olyan furcsán. Azt a választ kapta, hogy: „nem akarok gyereket, nem akarok paráználkodni, mert az bűn. Én sekrestyés vagyok és lel-

kiismeretesen be kell tartanom vallásom parancsait.”

A beszélgetés utáni héten a férj új bánásmódra tért át: Verni kezdte. Az asszonyt ez a megáláztatás végig sértelte, elmenekült férje ütlegi elől és ugyanazon nap szemébe mondta, hogy: „ha te nem akarsz engem asszonyodnak tekinteni, majd keresek mást.” A férfi dühösen ráfordult, de különben nem törődött a fenyegetéssel.

A vádlottnő a továbbiakban elmondja Lidauer Jánossal való megismerkedésének történetét és rámutat arra, hogy ugyyszólván férje tudtával szövődött szerelmi viszonyuk.

Az elnök a vádlottnőnek mutat egy levelet, melyet ő írt és csempészett be a fogházban kedvesének.

A „Nöstényördög” ebben a levélben így ír:

„Te nem tehetsz róla, szerelmes voltál belém, azt cseleked-

ted, amit én kívántam tőled. Szívesen vezekelnék a te bűnödért. Te nem vagy az oka semminek, hiszen csak az én játékszerem voltál...”

Az asszony után a gyilkosság végrehajtója Lidauer János áll a bírák elé és beható részletességgel mondja el, hogyan vette rá Gruber Franciska a bestiális bűncselekményre. A tervet az asszony dolgozta ki. Azon a bizonyos éjszakán együtt várták meg míg elalszik.

Amikor megbizonyosodtak, hogy mély álomba merült, az asszony kézenfogva bevezette a hálószobába. Kezében lámpa volt, mellyel az ágy fejéhez állott és rávilágított alvó férjére. Intett a szemével, mire Lidauer elővette a készenlétben tartott revolvert, négy centiméter távolságból homlokára irányította és elsütötte a ravaszt. A revolver eldőrdült, a férj megrezzent, rántott egyet a fején és elnyult az ágyban.

Elnök: Még mindig szereti Franciskát?

Lidauer: Igen és ha kiszabadulok feleségül veszem.

A bíróság a rémdráma két vádlottját 10–10 évi fegyházbüntetésre ítélte. Az ítéletet a nagy számú hallgatóság „bravo”-val fogadta.



Ha minden áron elegánsan akar megjelenni, akkor

Schönbrun

ruharaktárából öltözködik.

Trenscocoatok 1300 leitől 5000 lei-ig.

Divatruhák... 1450 „ 4300 „

Timisoara, II, Gyárváros

Fő ucca 32. szám.

Telefon: 15–27. [31]

Férfi és női divatcipők

mérték szerint jutányosan csak

Rácz Andrásnál

I. Str. Primăriei 8.



Május a vonaton

Írta: Buttyán Vilus

A pulmannkocsi egy elsőosztályú fülkéjében kényelmesen hevert az ülésen egy csupa izom telivér férfi. Egyedül volt a fülkében. Rövid idő múlva a kalauz betessékelt egy elegáns, illatos hölgyet. Olyan volt, mint egy kacagó, nap-sugaras tavasz. Letette felöltőjét, kalapját és kényelmesen elhelyezkedett szemben a férfivel. Egy-másra rakta kurtaszoknyás, karcsu bokás lábait, cigarettára gyújtott és bubifrizurás fejét az ablak felé fordította. Nézte a tovazuhanó tájakat.

A férfi is nézte a nő vadrólján felkuszó selyemharisnyát, melynek a végénél a bugyi alól kikandikált rózsaszínű combja. A férfi tagjain valami gyönyörű bizsergés áramlott, szerette volna magához szorítani vadul ezt a himnek való nőtényt, kinek kemény mellbimbóin dacosan megfeszült a vékony, fehér blúz.

A nő hirtelen felállt, eldobta cigarettáját és kiment. A férfi utána. A nő a toalettbe ment. A férfi várt az ajtónál és mikor a nő ki akart lépni, gyöngén vissza erőszakolta és ő is bement.

— Mit akar...? Nem!... hagyjon!...

— Akarom... — és a finom, vékony bugyi beszakadt... körülnyalábolták egymát, testük egymáshoz szorult, a nő testét is láz öntötte el. Mindkettőjüket magával ragadta a vágy őrjöngése.

A férfi már bent ült a fülkében, pár perc múlva jött a nő is.

A férfi felállt és kifogástalan eleganciával bemutatkozott.

... Gyönyörű május volt és folyton kék volt az ég.

Piroska és a Farkas

— Modern mese —

Piroska a korzón sétált, mikor szembekerült dr. Farkassal.

— Kezét csókolom, Piroska, hova, hova? — kérdezte dr. Farkas.

— Megyek a nagymamához, mert beteg szegény.

— Enyje, enyje és mi baja?

— Belebetegedett abba, hogy már a harmadik unokája is férjhezment és ő még mindig özvegy.

— Én is meglátogatom szegényt, szólt Farkas doktor.

— Engedje meg, hogy magával tartsak.

— Csak menjen előre, — szólt Piroska — nekem még egy kis dolgom van itt a szabónőmnél.

Másfélóra múlva, mikor végre bucsut vett a szabónőtől, sietett fel a szegény nagymamához, amint ez egy jó kis unokához illik.

A nagymamát a tükör előtt találta.

— Szervusz nagymama, — köszöntötte illedelmesen.

A nagymama megigazította a ruzszt az ajkán és így szólt:

— Nagymama az öreganyád — mondtam már ezerszer, hogy ne öregíts engem ezzel a buta megszólítással.

— Hol van Farkas doktor? Nem volt még itt?

— Dehogynem, de elküldtem egy pár percre.

— Hova?

A nagymama végighuzta a krayont a szemöldökén és így szólt:

— A diszpenzációért. Elhatároztam, hogy ehhez a fiuhoz hozzámegyek. Olyan ennivaló gyerek és amellet nem olyan éretlen, mint ezek a mai fiúk. Már harminchárom éves. És hozzám illik...



Strand divat. (Eredeti felvétel)

Egy hónap a lányoknál

3 — Riportregény Páris éjszakai életéből, fordította : Parisys —

Az eddigi számunkban közölt két rész rövid tartalma: A szerző résztvesz azon a rendőri kihallgatáson, ahol a bárcás nőket tartják nyilván és ahol megfenyítik azokat, akik még hasznos tagjai lehetnek a társadalomnak. Aztán egy helyszérző irodába megy és azon fáradozik, hogy egy randevu helyen szobalányi állást kapjon. Hogy minden gyanút magáról eltereljen, miszerint ő is ezekhez tartozik, a szobalányok társaságába vegyül, résztvesz társalgásaikban, sőt egy pár színházkarzati kirándulást is megkockáztat velük, ahol majdnem áldozata lett új „hivatásának.”

Természetesen, van szerepe ebben az indiai festéknek meg a ruzsnak és a máznak is. Csak puderkérdés lenne az egész? Külső máz! De tényleg csak külső? Vajjon, ha az arcom sarki lánnya van kendőzve, a lelkem is sarki lány lelkévé változik?

Félek.

A két szemközti tükör mágikus látomásaiban felfedezni vélem megsokszorozódott éneket, elmúlt és eljövendő újjászületéseim vízióit. Egy furcsa pirandellói hatás szétbomlasztja a tükröszilhuettet. Mennyi hulla, mennyi csontarc?

A köznapi élet nem egyéb, mint
a halál apró adagolásban.

Minden perc megöli az öreg sejteket és minden perc új sejteket szül. Minden nap meghal egy öreg Maryse és minden nap születik egy új Maryse.

Félek. Őszintén félek.

Félek az idegentől, aki rámmo-
solyog a tükörből.

Különösen a házmesteremtől felek. Háromszázzal óránként száguldok el a házfelügyelői páholy előtt.

Annyira belejöttem már a szerepembe, hogy a karzaton pirulás nélkül konzorciumba lépek frissen szerzett kollegináimmal. (A vastag ruzsztreg ugyanis lehetetlenné teszi a pirulást).

Kolleganőim eleinte meglehetősen bizalmatlanok. De a szolidaritásnak náluk nagyobb értéke van, mint a megbízhatóságnak. A nagyvilági hölgyek eltanulhatnak a lányok testületi szellemét, mert ez az összetartás az, amely ennek a számzöld fajzatnak létjogosultságát biztosítja.

Az „üzlet“ nem megy. Hogy
 úgy mondjam, „sántit“. Az argen-
 tiniai csak ritkán jelentkezik, az
 amerikai fösvény, a francia meg
 vagy hü lett, vagy eunuch-vá vál-
 tozott.

A „barátnőm“ felsóhajt:

— Azt hiszem, nemsokára beléphetek a „zárdába“.

Ez a hirtelen jött vallási téboly nyugtalanít.

Ő folytatja :

— Öt annyi lehet keresni, amennyit az ember éppen akar. Kezdem gyanítani, hogy valamit félreérteltem.

A kigyó megfontoltságával és
Évai ravaszsággal tudakozódok:

— Nehéz oda bejutni?

— A „zárdába“? Semmi sem könnyebb. Erkölcsi bizonyítvány, anyakönyvi kivonat, egy bárca és kész.

Végre megértem, hogy a „zárdá“ a lányok nyelvén „bordélyt“ jelent. Mennyit fogok még tanulni!

A társnőm a fülembé sugja:

— Maga már meg is főzött egy szüz fiut.

A felülkerekedés ördöge még a rabszolgai maszkom alatt is dolgozik. A pokolban biztosan élnének lenni a legmegpörköltebb. A tökéletesség örülete vett erőt rajtam. Kurtizán ide, kurtizán oda, itt csak olyan nőről van szó, aki győzni akar. Puder-pamacsom s ruzs-rudacska új szín szimfóniát hangszereznek arcomra. Megigazítom a ruhám, kifestem a szemem. Kifeszitem a mellemet. Együgyűen mosolygok. Már nem is vagyok egyéb csak egy nő, aki tetszeni akar. Állítólag az „igazi” lányok nem strappálják ennyire magukat.

— Látszik, hogy maga még kezdő, — konstatálja a „kolleganőm“. Mire én dühös leszek. Ő vigasztal:

— Na, miért van úgy oda? Láttam én már olyan ujoncokat, akik tíz férfit is vittek haza esténként. Szép a fiatalság.

Ezalatt a fiatal, vézna gyerek
közelebb merészkedett.

Szőke és rokonszenves. Egy diák. Feketeségem vonza az ő szőkeségét. „Friss hus“, sugja kajánul a fülembe a kollegina.

Egy hős a lányom

~ Párizs rejtelmes e

A világsikert aratott regény első füzete
ban vette kez

**Magyar nyelven,
magyar befűkk
magyar ujsa
sem a m
sem**

hasonló nem j

A regény szerzője egy feltűnő szépségű fiatal élet mélységeibe és nyitott szemmel látott, hallott és titkát, bordélyházakban madámnak csapott fel, szobor csernő a csapszékében, végiglátogatott egy csomó helyet, részt vett a flagellánsok club életében, ott volt mindenhol, ahol a bűn terem, ahol a posvány

Tapasztalatairól könyvet írt. A könyv három meg, örült sikert aratott és egész Párizs felfigyelt! Ebben és kérjük olvasóinkat, akik a hasonló irányu re az egyes folytatásokat!

A regény első és második folytatását mind kiadóhivatala : Timişoara, Il. Vadászzerdei ut.
mivel ezen számokból utánrendelők r

Ónap oknál

és erkölcsi élete

első folytatása e heti számaink-
e kezdetét.

ikkal,
ujságban,
a múltban,
em a jelenben,
sem a jövőben

jelent meg!

égü fiatal ujságírókisasszony, aki leszállt az
allott és irt... Hogy megismerje az éjszakák
fel, szobalány volt a garni szállodákban, pin-
csomó homosexuális tanyát, lesbosi randevu
n, ott volt a macsohisták szalonjában, szóval
a posvány és a lép virágzik!

v három hónap alatt 194.000 példányban jelent
gyelt! Ezt a regényt közli lapunk folytatások-
rányu regényeket szeretik, kísérik figyelemmel

t minden ujságárusnál avagy lapunk
erdei ut 11 útján még meg lehet kapni,
delők részére többet nyomattunk.

A színpadon egy zsonglör pro-
dukálja magát. A „friss hus” ki-
használja a nekiinduló tapsvihart,
közelebb lép és egy félénk „Kis-
asszony”-t lehel a hátulsó hajgyö-
kereimre. Vajjon most először sugja
nőneke fülebe azt, hogy „kisasz-
szony”?

Különben nagyon csinos. Ha
valahol kint társaságban találko-
zunk volna, okvetlenül nagyon csi-
nosnak találnám.

A színpadon meztelen nők vo-
nulnak fel. Az előre kényszerített
mellek és a hidegtől kékvált lá-
bak ugylátszik izgatólag hatnak a
szimpatikus diákra.

— Milyen szép szemeid vannak,
— sugja egészen közről a fű-
lembe. Ebben a pillanatban ve-
szem észre, hogy a kollegina már
el is távozik a kiszemelt klienssel.
A kliens egy amolyan öreg ur.
Semmi szőr a koponyán, sok szőr
az arcon. Rettenetes. És mosolyog,
mintha fiatal volna. Direkt neki-
vadulok. Valami megindul a gyom-
rom fenekéről, összefogja szíve-
met és a számon keresztül sze-
retne napvilágot látni.

Most már látom. Nincs tehetsé-
gem hozzá. Szerelmet kiszolgálni
az öreg uraknak, akiknek nincs
már szőr a koponyájukon, sok
szőrük van az arcukon, elszen-
vedni a mosolyukat meg a többi.
Ez a kurtizán sorsa. Inkább kriti-
kát írok olyan írókról, akiket ki
nem állhatok. Jó kritikát termé-
szetesen.

A rózsásarcu és rokonszenves
diák már követelődöz. Különösen
mióta az utcán vagyunk. Direkt
bájos. Szerelmes, meggyőző, erő-
szakos és ékesszóló. (Vajjon most
először?)

Ez a fiatalember anno 1930 na-
gyon csábító jelenség. De vajjon
atavizmusom melyik fiokjából szed-
tem elő azt az előítéletet, mely
nem engedi, hogy vele menjek?
A szerepem lelkét mégsem vettem
magamra. Ugy látszik, mégsem
ragadt a bőromhoz.

Különben is. Ez nem tartozik a
riportázshoz. Egy ujságíró csak
egy „szellemi-utcalány”.

Az én diákomból az ellentállás
egy anno 1930-at csinál.

— Na mi lesz? Nem akarsz?
Mennyi kell? Husz frank, negy-
ven. Mond meg az árat.

Most már biztos vagyok. Most
csinálja először. Egy kipróbált him
„kis ajándékról” vagy holmi re-
kompenzációkról beszélt volna.

Faképnél hagyom a szökeiséget

és a kísértést, beugrom egy taxiba.
A gyerek meredten lépődik meg a
járda szélén. Szegény gyerek!

Félkiló vazelinna és egy liter
forró vízzel mosom le a mázt ma-
gamról.

Viszontlátom fiatalos arcbőrö-
met és nagyvilági asszonyi lelke-
met.

Akkor sajnálom csak igazán az
én rózsásarcu, vézna diákomat.

V. FEJEZET.

Szobalány egy ta- lálkahelyen.

Minden új nekem itt. Butának
érzem és szégyenlem magam. Pi-
rulok a tudatlanságomtól.

A szalón egy hamis Direktoire
és egy hamis Moderne. Egy ha-
misítatlan nyárspolgári szalón. Az
ember szinte keresi a családi fény-
képalbumot. De nem talál csak
háromnegyed meztelen hölgyeket.
A munkaszünet alatt ezek a höl-
gyek nagyon békés polgári terem-
tések. Maguk varrják a fehérnemü-
jüket, nem káromkodnak, nem ol-
vassák a tiltott írókat. Nem eskü-
nek össze a Köztársaság ellen,
olvassák az „Echo de Paris”-t,
utálják a bolzevizmust és járnak
a templomba. Kis falusi házról
álmodoznak. Meg a félénk völe-
gényről. Álmodnak, mint a fiatal
lányok.

Az al-madame nagyon korrekt
egy nő. Kereskedelmileg mosolyog.
A kommunistákra éppen úgy, mint
a királpártiakra. Nagy ember
vagy inkább férfiismerő.

Előtte, viccel az urakkal.
Tréfálkozik. Néha még egy jobb
viccet is megereszt.

Utána, komoly. Komoly, mint
a régiségtudósok témái, mint a
relativitás, mint a gyermekek po-
fikája, mikor nem értenek valamit.
Utána, ja utána, csak az időről
meg a Népszövetségről beszél.

Ez itt különben Páris legjobban
informáltabb helye. Az al-madame
ismeri a szenátus plus képviselő-
ház viselt dolgait, hogy mennyit
mutat a köztársasági elnök villany-
órája. Tudja az összes botrányo-
kat és ismeri a válóperek kulisza
titkait.

Sohasem tanult, de mindent tud.
A többiek hallgatnak és tanulnak.
Az al-madame, főnök.

Egy jó al madame = Napoleon +
Kleopatra + Talleyrand + Foch.
(Folytatjuk).

A római császárok szerelmi élete

— I r t a : B Á N - D O R —

Caligula.

Tiberius utódja a trónon, de egyszersmint méltó követője a kicsapongásokban is, aki még anynyi fáradtságot sem vett magának, hogy eltitkolja bűnös szenvedélyét, mellyel Marcus Lepidus, egy Mnes-ter nevű színész és más férfakkal szemben viseltetett (commerciis mutui stupri). Így Valerius Catulus, a consul fia is szemére vetette egy ülésen, hogy fiatal korában erőszakot követett el rajta.

Durva és erőszakos természeténél fogva képtelen volt az igazi szerelemre és fantáziáját még eddig nem ismert gyönyörök felfedezése izgatta. Suton vérfertőzéssel is vádolja, a nővérével szemben, valamint egy prostituálttal folytatott viszonnal is és leírását így folytatja:

„Nem tartott tiszteletben egy nőt sem, bármilyen magasállású is volt. A kiválasztott asszonyokat rendszerint férjükkal együtt hívta meg vacsorára, mikor is tüzetes testi vizsgálatnak vetette őket alá, mint a rabszolgakereskedők szokták áruikat. Gyakran vacsora közben is felállt az asztaltól s kis időre a legfeltűnőbb módon eltűnt valamelyik asszonnyal, majd mikor visszatértek a társasághoz, a legnagyobb szemtelenséggel, hangosan mondott bírálatot a szerencsétlen nő előnyeiről és hátrányairól. Egyeseket el is választott a szintén jelenlevő férjüktől és rögtön ki is adatta részükre az erről szóló okiratot”.

A tisztességtelen adók között, melyekkel a népet elhalmozta, megemléstreméltó a prostituáltak adója, melynek alapját minden kéjnőnél azon összeg képezte, amit testének áruba bocsájtásáért kapott, ugyancsak ilyen adókkal sujtotta a bordélyháztulajdonosokat és kerítőnőket is.

Egyik legcsodálatosabb alkotása a császári palotában létesített bordélyház. Ez az örült eszme minden valószínűség szerint a gyengeelméjű császár állandó pénzza-

varára vezethető vissza, habár az a vágy is hajtotta, hogy a birodalmat nagyszerű, de szokatlan épületekkel lássa el, ami viszont arra kényszerítette, hogy a költségek előteremtésére mindig újabb adókat találjon ki.

A bordélyháznak a császári palotában való felállítását — Sueton szerint — szintén ezen okra vezethető vissza, míg mások viszont a történelem szövegének helytelen fordításának tulajdonítják, mely szerint ezen épület játékbarnag lett volna. De Dio szerint már Galliában elhatározta a császár egy bordélyház létesítését, miután már a kicsapongás minden nemét megismerte.

Számtalan kis szoba volt itt, a nyilvános házak mintájára berendezve, s látogatói férjes asszonyok és fiatal leányok voltak. Caligula az állami épületeken és egyéb nyilvános helyeken névjegyzéket függesztetett ki ezekről a nőkről, hogy a férfiakat intézetébe csábítsa. A bejáratnál uzsora kamatra mindenki pénzt kaphatott kölcsön, s aki a látogatásért magasabb díjat fizetett, mint előírva volt, annak nevét beírták egy nagy könyvbe, mert hozzájárult a császár bevételeinek növeléséhez. Mindenesetre az a kérdés, hogy bordélyház volt-e, vagy játékbarnag, nincs teljesen eldöntve.

Claudius.

Kegyellen és élvővár uralkodó, de kicsapongásait még sem vitte olyan mértékben, mint elődjei. Sokkal több törvényes felesége volt, semhogy sok szeretőt is tartott volna magának, s azok, akiket inkább szórakozásból, mint szerelmi vágyból megszerzett, nem voltak elég híresek ahhoz, hogy a történelem említést tegyen róluk.

Sueton, aki gondosan feljegyezte Claudius házasságait és válásait, első feleségének Urgulanillának rettenetes kicsapongásait (libidinum próba), valamint harmadik feleségének Messalinának parázna

kéjelméit, a következő leírást adja a császárról:

„Szenvedélyesen szerette a nőket, de a férfaktól, mindig távol tartotta magát”

Kicsapongásaiban azonban tul-tett rajta felesége, Messalina.

Messalina.

A buja, kicsapongó asszonyokat ma is az ő nevével illetik. Tacitus leírását kellene elolvasnunk, hogy méltó fogalmat nyerjünk ennek a császárnőnek büntetteiről és bujálkodásairól, akinek még ahhoz is volt bátorsága, hogy a császár életében a nagy nyilvánosság előtt férjhez ment Siliushoz és az esküvőt nagy pompával ünnepelték meg.

Valerius Messala Barbatus és Domitia Lepida leánya volt; mint 16 éves gyermek ment férjhez a nála sokkal idősebb Claudius herceghez, mely házassága által hirtelen a legmagasabb polcra emelkedett. Ezen állásban soha el nem enyésző hírnevet szerzett magának; neve örök időkre szégyenletes megjelölésül szolgál az előkelő asszonyok erkölcsi romlottságának.

Mint méltó leánya egy erőszakos, kicsapongó anyának, rossz nevelésben részesült, gyermekkorától hozzá szokva ahhoz, hogy buja szeszélyeinek mindenki engedelmessédjék, csunyan kihasználta a vele szemben annyira alázatos Claudius jóságát és hiszékenységét, hogy még az akkori Rómában is feltűnést keltő kicsapongásoknak adja át magát. Olyan bűnöknek, melyekkel még eszményképét, Juliát, Augusztus császár leányát is messze tulszárnyalta.

Erkölcsi züllöttsége azonban csak akkor lett teljes, midőn buja, érzéki vágya más, gonosz szenvedélyekkel párosult. Féltékenysége gyorsan lobbant lángra a hozzá hasonló, vagy nálánál szebb nők iránt, s amint hatalmának tudatában azonnal készen állott ilyen esetekben véres bosszút állni, ugy-

Elegáns ruhák és női felöltőket

csak **BERNÁT** női konfekció áruházban vásároljon. Elegáns divat, olcsó árak!

TIMIȘOARA IV, Kossuth L. u. 27.

(40)

még könyörtelenebb volt az olyan férfiakkal szemben, akik szerelmét visszautasították, vagy akiktől fél-
nie kellett, hogy hűtlenségeit a császár tudomására hozzák.

Mint az ilyen kor igazi gyerme-
kének, zsugorisága is közismert
volt. Hatalma pedig, mellyel szá-
mos szép római nőt és nemes fér-
fit üldözött halálba, minden házastá-
rsi hűtlensége dacára megingat-
hatatlan maradt, míg ez a szép
asszony értette a módját, hogy a
hatalmas felszabadítottakkal és
férjének minisztereivel jó viszony-
ban álljon.

Nem elégedve meg azzal, hogy
minden férfi, aki érzékeit lángra
tudta lobbantani, szinte kivétel
nélkül a karjaiba hullott, soha ki
nem elégülő vágyainak kielégíté-
sére a legközönségesebb bordély-
házakat kereste fel.

Juvenal írja le részletesebben a
buja császárnő ilyen természetű
látogatásait a nyilvános házakban,
hol a nép legaljasabb söpredéké-
nek, az öszvérhajcsároknak adta
oda magát.

Mihelyt férjét, a császárt —
írja — álomba ringatta, felemelke-
dett ágyáról a fejedelmi kéjné, aki
a prostituáltak matracát többre
becsülte a császári nyoszolyánál
és utnak indult egyetlen rabszol-
ganőjének kíséretében. Fekete ha-
ját a kéjnök szokásos szőke paro-
kája alá rejtve, siet egy látogatott
bordélyházba, hogy elfoglalja a
számára fenntartott cellát, amely
máskülönben egy hozzá feltűnően
hasonlító kéjnéé volt.

Teljesen meztelenül, arcát és
nyakát aranszövésű fátyollal el-
takarva, Lysiska kéjné neve alatt
szolgáltatja ki gyönyörű testét,
mely a dicső Britannicust hor-
dozta. Kéjes nyujtózkodással fo-
gadja a belépőket és kéri el tőlük
a szokásos díjat, hogy aztán egy-
másután odaadja magát a szá-
mtalan látogatónak.

Mikor pedig a többi kéjné
aludni tér, ő is elmegy, elégedet-
lenül, habár ő volt az utolsó, aki
elhagyta celláját. Kimerülve a sok
gyönyörtől, de mégsem kielégítve,
arca izzadt a fáradságtól, szemei
bágyadtak.

Aforizma

A szerelem nem vak, mert hi-
szen megtalálja a boldogsághoz
vezető utat. Sőt éppen a sötétben
találja meg legjobban.

Aratás.

— Eredeti kézirat. —

Az ispán kedvtelve nézegette a
marokszedő lányok munkáját. Bo-
korugró szoknyájuk minden lehaj-
lásnál kivillantotta szépen ivelt
lábukat. Egy gyenge szellő magá-
val hozta az izzadt lánytestek
forró illatát és kacéran lebegtet-
te ruhájukat, hogy elő előbukkant a
vakító comb husa. A vér lüktetni
kezdett a férfi ereiben, közelebb
lépett és megszólított egyet.

— Hogy halad a munka, Sári?

A lány kiegyenesedett s kendője
alól kacéran nézett a férfire. Inge
megfeszült telt keblein s bimbói
átbarnálottak a lenge vásznon. A

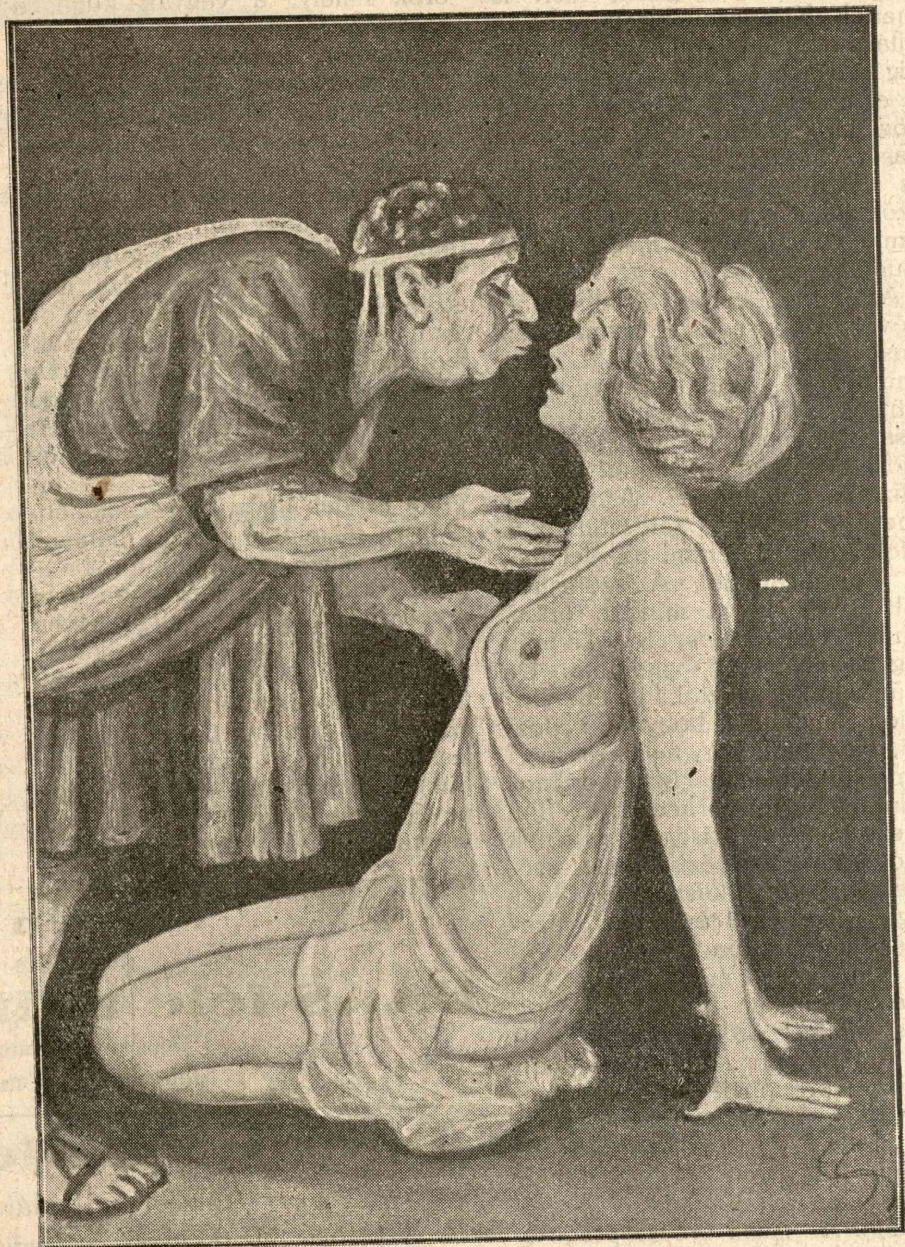
férfi átfogta kezével a ruganyos
mellet.

— Csak azt akartam mondani
Sári, hogyha szomjas vagy, a sá-
ramban van jó hidegital.

A lány megértette és forró teste
egy pillanatra odasimult a férfihez,
majd dalolva folytatta munkáját.

Egy félóra múlva az ispán kezei
egy tüzes lánytestet simogattak. A
lány lehanyatlott a heverőre s lá-
bai az ispán nyomására lassan
széttáruultak. Az ispán a forró
nyári délután minden perzselő
tűzét beletemette a buja lánytestbe.
A mámor összezsapott felettük és
elmerültek benne. És az arató lá-
nyok halk énekével összezsengült
a kék trillázása.

Flor



Hipnózis

(Sajó rajza)

A barát szereleme

— Eredeti kézirat —

Tamás, az ifju barát, bemártotta szépen faragott tollát az asztalon levő kalamárisba és szép, fekete cikornyás betűket irt a kikészített pergamentre. „Asszony! Örjítő fürteid hiába bontod ki. Tudom, hogy vigyorgó kigyók csupán! Kebled vakító fehérségét hiába csillogtattod, a mámort mégsem ismered meg általam. Tudom, hogy meg akarsz keríteni, mert csak az én testemmel tudod parázna vágyaid ezer kéjét megszerezni. Tudom, hogy részeg szenvedélybe akarsz belevinni. Te örök kísértés, de én ellen állok. Ellen állok, mert ismerlek. Kísértések kísértése! Csábítások kutja! Örök parázna! Mindig szeszély! És ha vágy fogná is el testem, ha a szerelem ördögi láza öntené is el a lelkem. Fagyot borítok az izzó indulatra és Istenhez menekülök előled. Szőrcsuhát veszek meztelen testemre és a lelkem a magas menny csudáiba merül”.

Az ifju, ki eddig fáradhatatlan erővel rótt a betűket egymásután, most megállott. Mintha a nagy lendület, a szerelem heves, izzó gyűlölete, a vágyak vad ostroma még magát is megijesztené. Eddig csak gyűlölni tanult az aszkétizmus börtönében. A kemény robosztus falakon keresztül nem hatolt még át semmi az élet meleg fénysugaraiból. A szőrcsuha alatt el lett fojtva minden öröm, minden vágyakozás. Így kívánta meg a szerzetesi fogadalom. De kívánhatjuk-e a tüztől, hogy ne lángholjon, a virágtól, hogy ne illatozzon, az ifjutól, hogy ne szeressen? Tamás barát lelke is csodálatos átalakuláson ment keresztül. Ifju, egészséges érzékisége, vérenek forró vágyai kétségbeesésig gyötörték érzékeny lelkiismeretét. Hogy megfenyítse testét a bűnös lázadásért, kemény padlón hált, böjtölt, imádkozott és esténként véresre korbácsolta testét.

És eljött az ördög. Nem a szokott formájában, amilyen alakban Tamás már annyit látta lefestve. Nő volt és az arca a szentekéhez hasonlított. A haja az aranynál jobban ragyogott és szemében benne volt a mindenség összes csudája. Az isteni erő szépsége a földi javak mindensége, görnyesztő

büntudat és a magasságot kereső hit volt kék szemeiben kifejezve. Egy szent örök jósága, egy hetéra örök álnoksága volt az arcára egyszerre odavarázsolva. Pedig a nő valóban nem is volt olyan szép. Csak a soha nem szeretett ember izzó vágyakozása eszményítette ennyire. A napi élet ezernyi baja és a sok végnélküli szerelmes éjszaka nem repülnek el nyomtalanul. De Tamás nem látta a nyomokat. Neki Blanka — ez volt a neve a lánynak — szebb volt, mint Afrodite. Mert ő volt az örök rejtély, a vágyak kutja, a szerelem megfajtása. a: Nő.

Napokon keresztül ellent állt a nagy kísértésnek. Mikor hallotta a lány papucsának csattogását, félve szorította magához a szent keresztet. Tamás futott a nő elöl, kerülte, tehát mindig találkoztak. Ma elhatározta, hogy irni fog neki egy átoktól súlyos levelet, mely szétöri az ördög bűvkörét. De nem szép alexandrinusokban vagy dicső hőseket megillető jambusokban, hanem prózában csupán. De most megakadt az írásban. Nehéz illatok szálltak be a cellába az udvarról, hol sűrű orgonabokrok szegélyezték az épületet. Az orgona csodás illata összezsugorította a jázminok nehéz illatával. Tamás szivta, mindjobban belehelte az uj, eddig még soha nem érzett illatot. Részeg lett a virágillattól, madárdaltól és lelkében felhangzott az ifjuság, az örök tavasz nagy szimfoniája, az első szerelem. Láz, forróság járta át testét, gerincét, mindenét. Erény, bűn, mennyország, pokol, csupa nevetséges fogalom lett előtte. Uj lángra gyulladt benne a tavasz, a

megtermékenyülés fenséges himnusza.

És este a hold sápadt sugara egy fiatal ember alakját fürdette meg az ezüst tükrében, éppen amint a kolostor falát mászta meg. Tamás volt, ki merészen, dacolva, tanitással, fogadalmakkal ment megkeresni az örök célt, a Nőt. Merészen nyitott be Blanka hálókamrájába. A kicsi kamrát egy mécs halvány fénye világította be. Blanka éppen vetkezett, hátát fordított az ajtónak és a szoba félhomályából éles szilhouetteként tűnt ki a nő meztelen háta. Az ajtónyitásra megfordult és a barátot meglátva, hangosan felkacagott. Majd látva a kezdő ember szégyenét, hirtelen elfujta a mécset és kinyújtva kezét, magához vona az izgalomtól félig kábult noviciust. „Nagyon szur a maga csuhája, szent atyám”, mondta a megértők és a tapasztaltak humorérzékevel és szolgálatkészen segített Tamásnak öltönyét levetni. És Tamás a kezdők, az ifjak tüzével szorította testét a nő puha, meleg testéhez. A szüzi férfi nagy vágyakozása, a him hatalmas gerjedelme a nőben is felidézte ezt a kéjt, mint az igazi férfi minden nőben, még a kéjnőben is fel tud idézni. Forró láva öntötte el a két szerelmes testét, marták, harápták egymást, hogy a nagy egymásratalálás szent pillanatában eggyé fonódjanak össze. Sokszor megismételte Tamás szerelmi játékát és a nő a mámor szent és izzó hevében kész lett volna a himért még az inkvizícióval magával is megküzdeni.

A pirkadó nap egy beosonó barát alakját világította meg, Tamás a kiegyensúlyozott lelkű em-

Minden leány

varrni és szabni

HAAS féle műteremben tanul

Timișoara, Belváros, Dom tér 4.

Jelentkezzen minél előbb!

Dinkovics Alex. férfi ruhaszabó

Timișoara II. Három kir. u. 13.

Mérték után készíti a legdivatosabb férfiruhákat és felöltöket. Prompt kiszolgálás, olcsó árak.

berek nagy nyugalomával surrant be cellájába, hogy tovább rajzolja az ördög csábításairól szóló textus cirádás iniciáléait. De az esetnek szomorú vége lett, a perjel megtudta a barát kalandját és miután Tamás volt eddig a hit legbuzgóbb harcosa, nem tudta másképp a dolgot megérteni, csak úgy, hogy Blanka alakjában az ördög kísértett.

Inkvizíció elé vitte az ügyet és a bíróság Blankát máglyára ítélte. Tamás volt a bíróság jegyzője és nagy izadságcsseppek hulltak alá homlokáról míg a jegyzőkönyvet írta. De ifjú volt és merész és a szerelem nagy tettekre serkenti még a gyávat is. Az ítélet végrehajtását megelőző estén leitatatta az inkvizíció szolgáit és egyiknek ruháját magára öltve, kivitte börtö-

néből a halálraitelt nőt. Abban az időben 1500-at irtak és szükség volt bátor, félelmet nem ismerő emberekre. Tamás is talált hamar hadcsapatot, ahol felfogadták és csapatával együtt az olasz városok feldulására használták fel. Egy ilyen harcban Tamás elesett. Blanka pedig, ki hiven kísérte utolsó nagy szerelmét, ostériát nyitott a szép olasz földön. És a tüzes falernumi mellé még tüzes csókkal jutalmazta a bátrakat, de főleg a csengős aranyukat. És bár sokszor izzott még a teste forró, vad mámorban, mindig visszaemlékezett Tamásra, ki neki adta először egy ifjú him forró gerjedelmét.

Ferenc István.

Nem nőszülök...

Irta: BÁN-DOR

Azt mondják, adoniszi férfiu vagyok, akinek nem lehet ellentálni. Félreértések és bizalmas ajánlatok elkerülése végett ki kell jelentenem, hogy ezzel a véleménnyel mindig csak nők részéről találkoztam. Ők sugták a fülembe, miközben a láb rózsái gyultak ki fehér, vagy kreol arcukon:

— Aladár, oh Aladár, a tied vagyok!

Ez a nagy — hogy is mondjam csak — népszerűségem, amelynek a leányok és asszonyok körében örvendek, egyúttal az én életem legnagyobb tragikumája is.

Jámbor ember vagyok, aki irtózik még a látásától is a vérnek és mégis engem szemelt ki a sors, hogy a szerelem misztériumaiban behunyt szemekkel tapogatózó hajadonok rejtett titkait kortársaimnak hozzáférhetőkké tegyem.

Pedig egyetlen magasztos, sőt szent célja volt életemnek. Enyhe családi fészek után sóvárogtam, ahol a tüzről pattant feleség szelíd gyönyörökkel gondoskodik a mindennapi betevő falatról. Megakartam nőszülni.

— Aladár! — így magamban — menj ugynevezett háztűznőbe!

Mentem... Egyik háztűzből a másik tűzházba. És néztem és láttam karcsu gazellákat, riadt

tekintetű őzikéket, töltött galambocskákat, ingerkedő dombvidékeket, impozáns halmokat, szóval a természet minden csodájában gyönyörködhettem, de olyan nőt, aki veleszületett fehérségében léphette volna át férji lakosztályom küszöbét, nem találtam.

Csaknem valamennyi tragikus eset egyformán zajlott, helyesebben: folyt le. S minthogy mindig én voltam az események gerince, egy kaptafára is huzható.

Beállítottam a lányos házba.

— Tessék csak bemenni — szolt a szobaleány — a kisasszony még nincs felöltözve.

Más ilyenkor nem megy be, én bementem. A szép bankárkisasszony tényleg, hogy is mondjam csak, izé...

És szoltam:

— Oh, kisasszony, milyen bájos kegyed!

Mire ő:

— Leányban nincs is olyan szép, mint Ön a férfiak közt, oh, Aladár!

Fel akarta huzni vállaira az ingpántokat, melyek beszédközben véletlenül lecsusztak és két hegyes, kis barna melle dacosan meredt felém, de én nem engedtem...

Lett volna egy másik jó parti is. Kereskedőleány en-gros. Apukáját

a sors nagy vagyonnal, felesége pedig három leánygyermekkel áldotta meg. A középső tetszett nekem nagyon, s miután másképpen nem tudtam megismerkedni vele, egy napon az utcán elragadtatva léptem hozzá:

— Kisasszony, — mondtam — megengedem, hogy elkísérjen!

A leányka megvolt lepve, meg volt döbbenve, sőt botránkozva és ezért a mezei liliumok harmatos egyszerűségével csak annyit felelt:

— Hová?

Igy ismerkedtünk meg. Néhány heti ismeretség után pedig megengedte, hogy a lakásán is meglátogassam és kifejtsem jó szülei előtt komoly szándékaimat.

— Nem tudom, be lehet-e menni — mondja a kis szobacica — a kisasszony mereng. Majd meg-nézem.

Megnézte és belehetett.

Bőséges trakta után az örömtől boldog szülők elvonultak, mint akik tudják, hogy most már a bizalmasabb közlésekre kerül a sor.

És került. És átöleltem, ahogy mellettem ült a kanapén. Regina, mert így hívták a hajadont, féloldalt fordulva, bubifrizurájával az arcomat csiklandozta, én viszont őtet, de nem a bubifrizurámmal és nem az arcán. Éreztem a forróságtól reszkető, védekező puha kacsók lágy aláhanyatlását, éreztem az ajkát, mellének duzzadt, kemény halmait és kis lakkcipőjét az én sevrómon.

— Aladár, meghalok! — volt a stereotíp mámortivum, s mert egy haldokló szerintem nem tud védekezni, nyugodtan végigtapogattam a testét és — habár már nem olyan nyugodtan — legomboltam róla a kis reformbugyit.

— Ne, Aladár... ha a mama bejönne! — suttozta, mikor ledöntöttem a pamlagra és hősi elhatározással hajtottam fel rövid, lera-kott szoknyáját. Aztán már nem suttozott semmit...

Hogy miért nem rezisztáltam én? Kérdezhetnék kedves olvasóim. Hát lstenem, ki is tud ellentálni a nyiló gyöngyvirágnak, hogy meg ne szagolja? Ki tud ellentálni, mikor a csóktól ittas leány tágabb terét keresi a női érvényesülésnek?

Erre a poetikus kérdésre rendszerint halk sikolyok, az első szenvedély tompított kirobbanásai, gyönyörű elhalások, — dehát mi-

nek is magyarázom, hiszen kedves olvasóim ugyanis jól tudják, szóval ezek adták meg a kielégítő választ.

Mit mondjak még? Ma 37 éves vagyok, negyvenhatszor voltam házitüznézőben és soha nem láttam olyan leányt, aki úgy bucsuzott volna el tőlem, ahogyan fogadott.

Ez az én tragédiám, ezért nem tudok megnősülni. Nem találkoztam leányzóval sehol, mert mire az anyakönyvvezető elé lépnék velem, már csak az volt.

Ilyen pechem van. Megpukkadok, ha elgondolom, hogy a legutolsó, a legcsunyább férfi is megcsip egyet: a feleségét.

Vizsgán.

Az érettségim azt mondta a tanár az egyik maturánsnak:

— Melyik nagy folyó folyik keresztül Németországon és mi a neve?

A maturáns kihuzza magát:

— Németországon sok nagy folyó folyik keresztül és a nevem Kohn.

A ravasz feleség

— Görög eredetiből fordította: Carlos* —

Férfi: Godám úgy érzem, bármit megtennék érte, hogy bírhaszalak. Ah, csak az a rut férjed ne volna.

Godám: Te, tudod, játszuk ki. Kigondoltam valamit.

Férfi: H... Hogy... Mond... Mond gyorsan...

Godám: Hát egyszerűen, egy éjjel én nyitva hagyom az ajtót...

Férfi: És.

Godám: Ne izgasd magad, egyszerűen bejössz, úgy két órákor, éjjel, férjem ilyenkor tér meg a szénából és beül egy mély kádba fürödni, én meg lehajolok és vizet öntök reá. A kád mély, sötét van, férjem semmit sem lát s te addig...

Férfi: Ah... te... te... Igazán így jó! Ah, birni foglak Téged.

Godám: Igen. De ügyelj és ne légy heves, mert még észre találja esetleg venni.

Férfi: Ne félj. De mond csak, nem lehetne most is?

Godám: Nem... Nem... Hadj... Ne... Férjem bármikor megjöhet s máskülönben is hagyj meg estére a jó kedvedet.

Férfi: Na jó. Ma akkor biztos?

Godám: Igen. De még egyszer kérlek, ügyelj és ne nagyon slegfeljebb kétszer.

Férfi: Háromszor.

*A görögöknél az erotikus irodalom már a legrégibb időkben nagyon divatos irány volt és se szeri se száma azoknak a régi pergament írásoknak, amelyek a legjobb görög írók munkáit őrzik a késői utókor számára. Jelen novellánk egy 1340-ből való görög író novellás kötetéből való, amit Carlos fordított magyarra.

Godám: Nem. Azt nem. Fájna és férjemnek nem szolgálhatnék.

Férfi: Hát kétszer.

Godám: De még egyszer mondom, ne hevesen.

Szerelmi axióma.

A nő: Az ember csak egyszer szeret egy életen át.

A férfi: Az ember csak egyszer szeret — egy napon.

Halló!

Utazóközönség!

Halló!

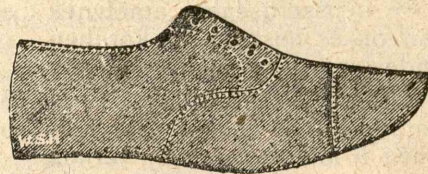
Ha Temesváron van dolga, úgy okvellen keresse föl URI UCCA (Vasut-utca) 4. sz. a. **Coloniala și Delicatesse** név alatt fővárosi nivón berendezett üzletemet, ahol olcsón lehet uzsonázni, esetleg utatvalót beszerezni. Prompt és tiszta kiszolgálás. Állandóan raktáron friss felvágott, vaj és sajtfélék. Tulajd. Salamon Armin

Új cipésműhely!

Legelegánsabb, legtartósabb és legolcsóbb cipőket készíti

SACHS JÁNOS

uri és női cipész, II., Kis-tér és Fő-u. sarkán (Almapiac)



A legérdekesebb Párisi könyvek

Ritka, különlegességi sorozat, francia eredetiből fordítva. A könyvek német, francia és angol nyelven jelentek meg. (31-21)

PÁRISI FÉLSZÜZEK, a jobb nők sexuális élete, ára	L. 100.—
KÜLÖNÖS SZENVEDÉLYEK, szerelmi elhajlások, ára	" 100.—
TILTOTT ÖLELKEZÉSEK, forró kéjek, ára	" 100.—
EGY KOMORNYIK EMLÉKIRATAI, ára	" 200.—
A LEÁNYCSÁBITÓ, ára	" 200.—
PÁRIRISI KALANDOK, I. II. III.-ik kötet, a három kötet ára	" 100.—
ÉLET, SZENVEDÉLY, SZERELEM, kis sorozat négy könyvben, ára	" 200.—

Az összes sorozatok megrendelve, ára Lei 1.000.—

A most megjelent 1930-ra szóló teljesen új árjegyzék, ingyen és bérmentve!

Szétküldés bármely országba diszkrét csomagolásban. Az összegnek akár csekkben, akár bank útján, vagy külföldi postautalványon történt előzetes beküldése ellenében azonnal szállítja: „Librairie, S. E., Dep.M. Páris, 7 rue de la Lune“.

A cég németül is levelez! Okvetlen hivatkozzon erre a hirdetésre!

Humor

Zenevilág.

Két szép szőke, szomoru zeneszerzőpótlék ül a kávéházban. Mit csinál két zeneszerző, ha együtt van? Egymást szapulják. Meg is szólal a szebb, a szőkébb, a szomorubb, a hadibb:

— Te! Az utolsó dalodban a második sort teljesen tölem loptad.

Felel a kevésbé szép:

— Mit izgatod magad! Loptam ép már Lisztől is. Még sem szólt.

*

Egy operett előadáson egyszerre felkel egy ur a negyedik sorban. A jegyszedő odamegy hozzá.

— Tessék leülni!

Nyugodtan tovább áll. A háta mögött ülők pisszegni kezdenek, már-már általános botrány fenyegeti az egész előadást, mikor az inspekciós rendőrfogalmazó odamegy és megkérdi:

— De az Istenért, miért nem akar leülni?

Az ifju széles mozdulattal a zenekar felé mutat:

— Ő lopott és én üljek?

*

— Rémes ez a női divat.

— Miért?

— Azért, mert például az én feleségem, amikor levetkőzik, felöltözik és amikor felöltözik, levetkőzik.

Színházban.

A Kohn familia a színházban van. A karzaton ülnek, ahol Móricka fiacskájuk nagyon hejtelenkedik és egy vigyázatlan pillanatban, mikor igen nagyon kihajolt, zuhanni kezd a földszint felé. Kohn megrémülve kiált utána:

— Móric fiam, vigyázz az órádra.

Erre az anyja is megszólal:

— És gondoljál meg, hogy ott lent 100 lei-el drágább a hely.

Egy tőzsdevicc.

Két tőzsdés áll a terem közepén, mikor egy harmadik megy el mellettük.

— Nézd, — mondja az egyik

— ez az ember már nyakig uszik az adósságban.

A másik csendes flegmával mondja:

— Szerencséje, hogy ilyen kis-termetű.

Gyűlésen.

Az antialkoholista szónok beszéde hevében így kiált fel:

...és kedves hallgatóim, képzeljétek el, mi volna akkor, ha minden kocsmá a tenger fenekére süllyedne?...

Egy hang közbeszól:

— Senki sem akasztaná fel magát, mindenki inkább megfulladna.

Modern.

Egy jobb éjjeli mulatóhelyen egyedül ül egy csinos fiatalember. Egy nő elmegy mellette és rászól:

— Mi az, szép fiu, maga nem táncol?

— Nem, én az ilyesmiket otthon végzem el.

Gondok.

Egyik nő: Rémes gondom van, kérlek.

Másik nő: Na?

Egyik nő: Nem tudom, milyen színű hálóging passzol a spanyolhoz.

Már hogyan tudná.

— Sógor, én hallám a zsidónál, beszélnek valami ójat, hogy möghallják, ha erőst messziről kajabál valaki, oszt úgy híjják, hogy rádió... tudja e hogy mijaz?

— Hm honne tudnám?

— Ho' hollotta ke'?

Hallani még nem hallám, de az anyjukom sütött és...

Vélemény.

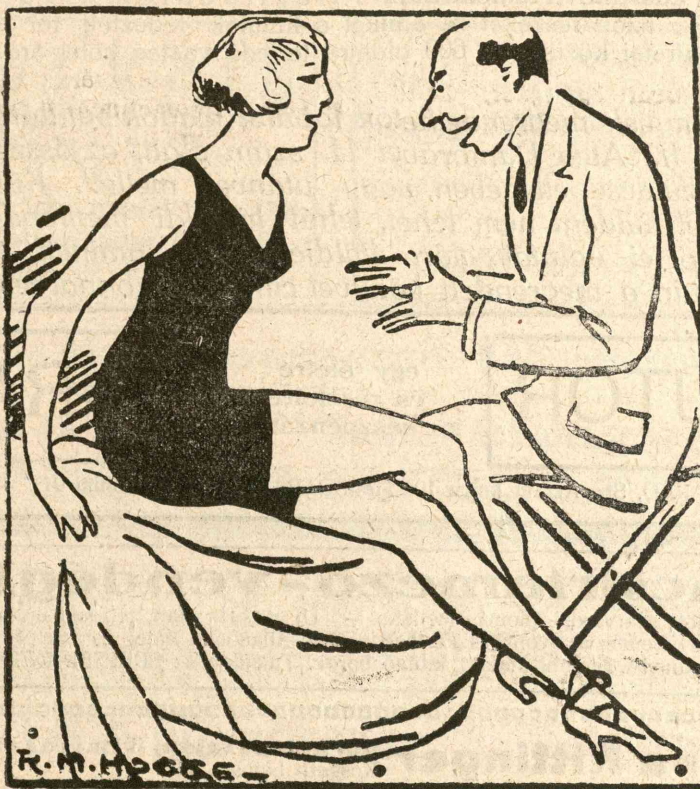
Andris bácsi sohasem látott autót, pedig sokat hallott róla beszélni. A városból hazajövet komájától meg is kérdi:

— Milyen az az autó?

— Olyan az komám, mint épen kelemed: elől morog, hátul bűdös.

Szerkesztői üzenetek

Nap Endre, (Cluj). Kérjük, közzölje levélcímét, kiadóhivatalunk egy cluji ügyre szeretné megkérni, mely annyira tipikus, hogy csakis Ön tudja elintézni.



Pillanatkép a megnyílt temesvári strandról

— Eredeti felvétel —

Navigazione Generale Italiana

Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél Amerika felé
Tengeri ut: **Genova-Brazíliaig 11 nap, Genova-Montevideo és Buenos-Aires 14 nap.**
[31-14]
Felvilágosítással szolgál díjmentesen a fiok: Timișoara, Bonnáz-utca 20.

A francia erotikus irodalom legforróbb és legbujább regényei.

A szerencsés fiu, Forró Pál fordítása, több színű címlappal, oly érdekes regény, akár egy film, erotikus, perzselő, mint maga a szerelem, 220 oldalon, finom papíron nyomva, ára Lei 82
Egy válóper története, a legujabb Marguerite regény, amely Párisban órák alatt huszezer példányban fogyott el, 250 oldalon, több színű címképpel, ára Lei 99
Kamasz-szerelem, az érett nők hálójában egy tapasztalatlan fiatalember vergődései, írta: Furtuna Paillot, a legnagyobb párisi könyvsiker, több színű címlappal, ára Lei 66
Vissza a paradicsomba, írta: Cl. Vantuel, az „Önagysága nem akar gyereket” c. világsiker aratott könyv szerzőjének legujabb regénye, 280 oldalon, ára Lei 99
Elisa, Concourt híres regénye, a legnagyobb és legborzalmasabb párisi regény, ahol egy párisi bábaasszony egyetlen lánya a bordélyba kerül, ahol végül is gyilkosságra vetemedik. Több képpel, 220 oldalon, színes címrázzal, ára Lei 82
Akit a nők szeretnek, Ujhelyi híres regénye, amiért a budapesti ügyészség elítélte, 200 oldalon, csupa erotika, kék és szerelem, ára Lei 66
Giacomó Cassanova emlékiratai, Világirodalom kiadás, magába ölelve azon részeket is, amiket a kutatók fedeztek fel a nagy férfi emlékiratai között. A 600 oldalra terjedő vastag kötet ára, színes címlappal Lei 231
Fenti könyvek megrendelhetők lapunk kiadóhivatalánál, Timișoara II., Alea Dumbravei 11. szám alatt, az összeg előzetes beküldése ellenében, vagy utánvét mellett. Külföldre utánvétellel küldeni nem lehet, tehát külföldi megrendelőink megfelelő lei valutát előre küldjenek be, aminek kézhez vétele után a megrendelt könyvet címükre azonnal feladjuk.

BUTOR

egy életre
és részletre
is készpénzáron

GARAI

ARAD, Str. Avram Jancu 10, TIMIȘOARA II., Piața Coronini 21. (31/10)

Pacsirtamező - vendéglő

TIMIȘOARA, gyárvárosi állomás mellett. — Új vezetés alatt, teljesen újonnan átalakítva és berendezve, gyönyörű kerthelyiséggel. Állandóan hideg és meleg ételek, elsőrangú konyha, legjobb italok, kitűnő borok. Tulajdonos: SPIEGEL DEZSŐ '32

Elena Rittinger

női kalapszalón, Timișoara IV.,
Kossuth Lajos-u. 29 28

Legolcsóbb árak mellett készíti a legujabb divatu **női kalapudorásokat**

igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám.

Vidékieknek levélben is.
Válaszbélyeg melléklendő.

Diszkrét lakás! (36)

Uradalmi intéző

38 éves, felsőkereskedelmi iskolai érettségivel, mérlegképes könyvelő, három nyelvet beszél, tart. főhadnagy, feleségül venne olyan asszonyt, vagy leányt, kinek családjába beöszülhetne. Vallás és kor mellékes. Levelek „Intéző” jellegére a kiadóhivatalba küldendők.

Az intelligens urinő csak

Bayer cipőt visel

viszont viselt és kopott cipőit festés által újjá alakítja át.

TIMIȘOARA, IV. Hunyadi ut 3.
javítások soron kívül, pontosan esz-
46 költöttek!

3 nap alatt eltüntet: szeplőt, májfoltot, pattanást VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerháza Dóm-tér 9

Házakat épít

előnyös feltételek mellett havi részletfizetésre az [40

Építési Szövetkezet

Timișoara, Belváros, Hunyadi ucca 8.
Telefon 22-25
(Hivatkozzon erre a hirdetésre és még ma kérjen díjmentes költségvetést)

Margineanu József

ÉPÜLET ÉS BUTORASZTALOS
TIMIȘOARA, II. Str. Gloriei (Árok u.) 7
Vállalok minden a szakmába vágó munkát a legmasszívabb kivitelben és a legolcsóbb árakban 31,7

Palma Ami az autónál a gummi abroncsa gyalogjárónál a Palma-sarok!

Ez a hely

a MIA
Krém
számá-
ra van

fenntartva, amely a dr. Kovács-
gyógyszertárban, Timisoara-Fabric,
kapható, de a hirdetést nem közöljük,
mert mindenki tudja, hogy a MIA
KRÉM-nek nem kell már reklám.

SZÜCS JÓZSEF

hölgy és férfi fodrász

TIMIȘOARA III., Mühle Vil-
mos u. 7. (18).

Ön szép lesz ha „Dolly” krém, pu-
dert és szeplovizet
használ, mely mindennemű szeplőt, májfolt-
tot, mitesszert stb. legrövidebb időn belül
eltávolít. — Kapható:

Roth Jenő gyógyszer-tár-
ban Timisoara. Mehala
(villamosmegálló.)

A kalapom divatos,
A kalapom szalma,
Kalapomat télen-nyáron

Csak „**TUVICSÁK**” varrja.
TIMIȘOARA II., Buziási ut 9 szám.
Női és férfi kalapujdonságok!
Női szalmakalapok átalakítása
már 70 leiert.

Uj! Megnyilt! Uj!

FILIPS JÓZSEF

uriszabósága

TEMESVÁR IV., Preyer u. 2/a

Készülnek a legelegánsabb uri-
öltönyök, tavaszi felöltők, isko-
lai egyenruhák. Trench-coat és
bőrkabátok a legdivatosabb
kivitelben. (26)

Olcsó árak!



Argentina, Brazília és Uruguay-ba az egyedüli
sággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu
hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak
12 napig megy. — HAMBURG DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

KLEIN GYULA ügynöksége, Köz pont: Timisoara

Str. I. C. Bratianu 6.

31 22

FIÓKOK: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str.
Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. — Gyorsvonat Hamburgig.

Férfi és női divatszalon

A. Bonnert, IV., Kossuth Lajos u. 19. (Zárdával szemben)
Jutányos áron készülnek a legújabb divatu férfi és női ruhák. Tegyen egy
próbarendelést és meggyőződik róla, hogy ez nem reklám

40

MÜLLER, Timisoara

a legszebben fest, tisztít és mos!

NEU JENŐ lakatos és vízvezetékszerelő, Timisoara
II., Andrassy-ut 16. szám. (36)

Vállal mindenféle uj és átalakítási munkákat prompt, olcsó
árak mellett.

Martin J. Férfi és női fodrász, hajfestés és manikűr-szalón.
Timisoara, IV. Kossuth Lajos ucca 21. szám.

Majthényi Károly vízvezeték, villany- és csatornázás
szerelő

Telefon 11-29 Timisoara, III. Doja u. 6 Telefon 11-29

Elvállal vízvezeték, csatornázás és vilanyszerelés, házteléfono és gázkályha
javítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

**Horváth
Béla**

Vízvezeték (22)
és csatornázási szerelő
Timisoara IV, Fröbl u. 25.

Urak!

Lányok!

Bakfisok!

Vezérképviselőt:

Meteor írógépszaküzlet
Timisoara I. Zápolyau 4
Telefon 28-54.

Ügyeljen a névre: „Me-
teor” és „Royal”!

„Royal” gépen irjatok!

Váradi Aladár és nagyszerű kabarétársulata

minden este kacagtató műsorral lép fel a GYÁRVÁROSI

„**Szarvas**” kávéházban

Kezdeté este 10 órakor, tánc reggelig! — Ne mulassza el senki csak egy estét is
eltölteni itt, mert felejthetetlen órákban lesz része!

Gál Manó könyvnyomdája. Lugoj

**MINDEN HÁZNÁL
LEGYEN**



HA NINCSEK, AKKOR VEGYEN!



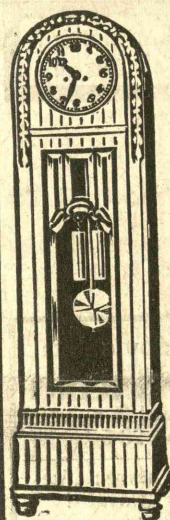
Nincs többé ősz haj!

A „Császi” féle „Henne” Orientális hajfesték csodákat művel. Nem kell időt veszíteni és órákhoz szat a fodrásznál ülni, mert már egy óra alatt ősz haját arany, szőke, bronz, barna vagy feketére garancia mellett festem. Látogasson meg és tegyen egy próbafestést.

Elsőrangú viz és vasondolálás, férfi és női manikűr, bármilyen hajmunkák, parókák. Dus raktár illatszerekben és külföldi pipere dolgokban.

Todorov Pál

hajfestő és női fodrász
TIMISOARA BELVÁROS
REZSŐ UCCA.



Pontosan járó órák

Lelkiismeretes
órajavítások:

Gács Ferenc

órásnál, Timisoara
Király-tér 12. sz.
(Erzsébetváros)

Hálósobák BOGÁROS LAJOS

mélyen leszállított gyári árban,
havi 1000 leies részletekben,
műbutorasztalosnál, TIMISOARA, Er-
zsébetváros, Király-utca 34.

Baszting Henrik

31 14

TIMISOARA, Belváros, Nádor u. 2. :: Legolcsóbb épület üvegezési
és képerreztelési vállalat. Kész képek és tükrök nagy választékban

Andrássy Fürdő

TIMISOARA, Gyárvaros, An-
drásy-ut 16. szám.

Uj vezetés alatt teljesen modernül és ujonnan berendezve,
tisztá, kényelmes fürdősobák!

Nyitva: naponta reggel 6 órától éjjel 1-ig!

Jancso

Finom csemege és fűszerkereskedése
TIMISOARA, II. Andrássy ut 20. sz.

Kitűnő és a legizletesebb hideg felvágott. — Csemegékben dus
választék! (32)

Lakás

berendezést ujat és régít készítésre és antik bu-
torokat javításra és fényezésre bármilyen kivitelben elvállal

Csapó János műbutorasztalos Temesvár III., Telekház-tér 8.

„Arany ökör” vendéglő és szálloda

TIMISOARA, I. Lonovits u. 7. — Teljesen modernül átalakítva, uj és szakszerű ve-
zetés alatt, gyönyörű kerthelyiséggel a város centrumában. Francia, román, magyar
és német konyha, hideg és meleg ételek, elsőrangú italok. Tulajd.: MUSTĂŢII [42]

Wildpret Ferenc műbutorasztalos, TIMISOARA

IV., Kossuth L. utca 1.

Készülnek: Elegáns hálósobák, uriszobák és ebédlők.
Javítások pontosan, soronkívül! [24].

Volt Szepesi féle **kézimunkaüzletet** teljesen uj és
modern sablonokkal fölszerelve, átvettem. Jutányos árban vállalak
mindennemű kézimunka és fehérnemű varrást. **KLEIN**

Timisoara Belváros, Jenőherceg-utca 7. (28)

Vizumokat és más meg- bizásokat

Bukarestbe 36 óra alatt elintéz

PINKERTONBOY

Timisoara — Telefon 75

Ha szép akar lenni, használjon

Kulka-féle

Liliomtej-krémet
Liliom-pudert
Liliomtej-szappant

Kapható kizárólag a Városi Gyógy-
szertárban Belváros.